

HÁZHI' LAHGO ÁJIIŁ'İİHÍGÍ

Díí na'alkid bee nihil hane'dooígíí éí t'óó chí'ít'áago hane' át'é dóó doo éí bee haz'áanii bee kót'áo i'díllíł ní da. Aadahwiinít'íídeé' ánígo éí díí hane' éí t'áá kót'éhégo bik'ehgo á'jíl'íígo bee haz'áanii bee na'anish bíghahdi ájiilaadoo doo nígo ályaa da. Bee haz'áanii t'áá álahji' lahgo ánáá'níłgíí biniinaa díí baa hane'ígíshíí lahgo ánáadaadzaago da át'é doo. Éí bą t'áá agha'diit'aahii la' aahwiinít'íígi áda'ool'íłgíí yee nich'í' hadoodzih dóó níká adoolwol:

Adeíí Adahwiinít'íígoné' t'áá hó ádá yájłti' íiyisíí ádaat'éégóó baa hane'ígíí éí díí Naaltsos Bik'ehgo T'áá Hó Ádaa Atíjít'í hodees'áhigi bikáá'

Yootó Nitsaa Hahoodzojí, bee haz'áanii bik'ehgo házhi' lahgo ájiil'ííhígíí éí bee haz'áanii binaaltsos “Change of Name” bikáá'ígi yaa halne' Sections 40-8-1 dóó kojí' 40-8-3 NMSA 1978.

K'ad Yootó Nitsaa Hahoodzojí Aláahdi Aadahwiinít'íídi házhi' lahgo ájiléehgo naaltsos doo bá hóló da. Kééhót'íídi adeíí aahwiinít'íídi házhi' lahgo ájiléehgo naaltsos hadil'ínígíí daats'í bee dahóló.

HA'ÁT'ÍÍ ÓOLYÉ YÍZHÍ LAHGO ÁJILÉEH?

T'óó chí'ít'áago baa hane'go éí íiyisíí bee haz'áanii bik'ehgo házhi' silíí'yéé lahgo át'éhígíí házhi' ájiléehgo óolyé.

Nízhi' éí doodago áłchíní bízhi' lahgo ániléehgo éí aadahwiinít'íígoné' bee nihát'áahgo áál'í.

HÁÍ LÁ YÍZHÍ LAHGO ÁLNÉEH YEE NI'DOOLTSOS?

Áłtséhígíí éí ní'íłtsóosígíí éí doodago áłchíní Yootó Nitsaa Hahoodzo biyi' kééhat'íi doo.

“Díí'ts'áadahdóó bílaahgo nináahaigo” éí t'áá ní t'éiyá nidi nízhi' lahgo ádíłíł.

Áłchíní “táá'ts'áadah t'áá bich'í'go bináahaigo,” éí áłchíní bimá dóó bizhé'é éí doodago bee haz'áago baa áhályánígíí yízhí lahgo álnééhígíí yee ní'doaltsos.

DÍÍ'TS'ÁADAH SHINÁAHAI HAIT'ÉEGO YÍZHÍ LAHGO ÁLNÉEH BEE NI'DEESTSOS?

Bee hahalzhíshígíí éí, díí naaltsos shóidíłt'eel:

- Petition for Name Change – Díí naaltsos níjłtsosgo bee hahwiilzhísh
- Notice of Suit – Aadahwiinít'ínígíí la' díí naaltsos “Notice of Suit and Hearing, Naaltsos Eeniłtsooz dóó Aahwiinít'ííh Bee I'íłníłh” éí doodago “Notice of Name Change, Yízhí Lahgo Álnéeh Bee I'íłníłh” deíłní. Díí naaltsos biyi'di éí t'óó “Nótice” wolyé. Díí naaltsos éí aláahgo íłí háálá aadahwiinít'ínídi bik'ehgo nízhi' lahgo ániléeh yoolkáálgóne' baahwiidínóot'íłí ádaalne'. Yoolkááłgo aahwiidínóot'íłígíí éí “hearing” wolyé.
- Order Changing Name – Díí naaltsosígíí éí hazhdił'ííhgo nihwii'aahii yee házhi' lahgo ályaaígíí yee niha'ááh.

Náána ákóne', házhi' lahgo ályaaago baa hwiinít'íídigíí yah ajinił, file ájiil'ííh:

- Ts'ídá áłtsé naaltsos háána'ígíí dóó t'áálá'igo bée'ályaagíí kééhót'íídi adeií aadahwiinít'ígí naaltsos íł'íní baa dííhgo aahwiinít'íidgo bee ééhózinígíí, court record, ídoolííł. Aadahwiinít'í ła' naaltsos bée'ályaagíí t'áá díkwíí da dayókeed; kééhót'íídi adeií aadahwiinít'íid bina'ídídííłkił.
- Naaltsos yah íninilgo bááhílinígíí nidííłééł. Naaltsos nihe'nííł bik'é nihelyéhígíí ał'ąą ádaat'é; kééhót'íídi adeií aadahwiinít'ígí naaltsos íł'íní naaltsos yah ajiniíłgo bááh da'ílinígíí nabídídííłkił. Béeso t'áá a'ohgo naanánidahgo éi naaltsos bik'e yah ahe'nííłígíí nahgóó kódoonííł. Díí “t'áá jíík'e bee na'anish” wolyé. Kééhót'íídi adeií aadahwiinít'ígí naaltsos íł'íní t'áá jíík'e, free process bee bina'anishígíí binabídídííłkił.
- Naaltsos íł'íní ninaaltsos baa dahwiinít'íidii atah yidoozoh. Éi bee nízhi' ła hgo álnéehgo baa hwiinít'íidoo.

DÍÍ'TS'ÁADAH DÓÓ BILÁÁHGÓO SHINÁÁHAI
SHÍZHI' LAHGO ÁDEESHÍÍŁ BINIYÉ NI'NÍŁTSOÓZÍGÍÍ BIK'IJ' HAIT'ÉE LEH?
HA'ÁT'ÍÍŁÁ ALDÓ' ANÁÁDEESHDLÍÍŁ?

AOO'. Yízhí ła hgo ál'íhgo naaltsos hane' bee hanidééhígíí bikáá' ál'íh.

Naaltsos nijłtsosgo aadahwiinít'í ła' yookkáąłgo baa hwiinít'íidígíí hane' binaaltsos Notice ádaalne'ígíí dabikáá' ádeile'. ła' éi altsó nidahwiit'áahgo índa Notice hach'í' ádayiil'íh. Kééhót'íídi adeií aadahwiinít'ígíí áda'ał'ínígíí binabídídííłkił. Notice nízhdiłtsosgo yookkáąłgóne' aahwiinít'íh bikáá'go éi naaltsos hane' bee hanidééhígíí biyi'j'í' bikáá' ájiil'íh alts'íisigo hadahwiisdzo biyi' kééhojit'ínígíí damóo na'ádleehgo naaki damóoji'. Hane' binaaltsos éi bik'é adzisláago há ádayiil'íh.

Hane' binaaltsos ádeil'ínígíí ei Notice ná ádayiilaagíí be'alyaago, proof wolyé, nich'í' ádeidoolííł.

Éi notice bée'ályaagíí aahwiinít'íidii yah adíłtsosgo atah deidootsos.

Éi áádóo índa aahwiinít'íígóo, hearing, díináál biighah doo.

Aadahwiinít'íidii nihwii'aahii nich'í' ła éi doodago doo ła adooléel da.

SHA' ÁŁCHÍNÍ ŁA' TÁÁ'TS'ÁADAH BINÁÁHAI
HAIT'ÉEGO YÍZHÍ LAHGO ÁLNÉEH BEE NI'DEESTSOS?

Bee hahalzhíishígíí éi, díí naaltsos shóidííł't'eel:

- Petition for Name Change – Díí naaltsos nijłtsosgo bee hahwiilzhíish
- Consent to Name Change éi doodago Summons – Áłchíní t'ahdoó díí'ts'áadah binááhągóo éi bimá dóo bizhé'é éi doodago baa áháyanígíí doo bízhi' bá íléléhígíí bíł hojilnih. Díí doo bízhi' íléléhígíí áłchíní bízhi' ła hgo íléléhígíí **bíł ła**go éi t'áá áko nígo naaltsos, consent form, bízhi' bikáá' ídoolííł. Doo ła níígóo éi yízhí ła hgo álnéeh biniyé aahwiinít'íhgi jidoogáál ho'dininígíí Summons dóo naaltsos Petition niłtsóozígíí bée'ályaago amá dóo azhé'é doo bízhi' íléléhígíí éi doodago baa áháyanígíí bíłák'e doo'nił. Naaltsos áłák'e jiniíłgo “service” wolyé. This delivery is called “service.” ła hgo haz'ą éi baa ákonínizin doo – t'áá ni éi doo naaltsos áłák'e dínił da; hái da naaltsos áłák'e yidoonił ni éi ákóó adííł'aal.
- Notice of Suit – Aadahwiinít'ínígíí ła' díí naaltsos kót'éego dayózhí “Notice of Suit and Hearing” éi doodago “Notice of Name Change.” Díí naaltsos éi “Notice” yiłní. Díí éi iyisíí bíhólníh: aadahwiinít'íj'í díí naaltsos choo'íggo bee yookkáąłgóne' nízhí' ła hgo álnéeh yookkáąłgóne baahwiidídnóot'íj'íł yee niha'ááh. Yookkáąłgo aahwiinít'íhígíí éi “hearing” wolyé.
- Order Changing Name – Díí naaltsos éi nihwii'aahii yee nízhí' ła hgo ídoolííł. Nihwii'aahii bá hadidííłkił.

Náaná ákóne', házhi' lahgo ályaago baa hwiiníst'íidígíí yah ajinił, file ájiił'íih:

- Ts'ídá áłtsé naaltsoos háána'ígíí dóó t'áá'á'igo bée'ályaagíí kééhót'íidi adeií aadahwiinít'íigi naaltsoos íł'íní aahwiiníst'íidgo bee ééhózinígíí, court record, íidoolííł. Aadahwiinít'í ła' naaltsoos bée'ályaagíí t'áá díkwíi da dayókeed; kééhót'íidi adeií aadahwiinít'íidi bína'ídídííłkił.
- Naaltsoos yah íninilgo bááhílinígíí nidíílééł. Naaltsoos nihe'níł bik'é nihelyéhígíí ał'ąą ádaat'é; kééhót'íidi adeií aadahwiinít'íigi naaltsoos íł'íní naaltsoos yah ajiniłgo bááh da'ílinígíí nabídídííłkił. Béeso t'áá a'ohgo naanánidahgo éi naaltsoos bik'e yah ahe'níłígíí nahgóó kódoonííł. Díí "t'áá jíík'e bee na'anish" wolyé. Kééhót'íidi adeií aadahwiinít'íigi naaltsoos íł'íní t'áá jíík'e bína'anishígíí bínabídídííłkił.
- Naaltsoos íł'íní ninaaltsoos baa dahwiiníst'íidii atah yidoozoh. Éi bee nízhi' lahgo álnéehgo baa hwiinít'íidoo.

SHA' ÁLCHÍNÍ ƁA' TÁÁ'TS'ÁADAH DÓÓ T'ÁÁ BICH'Í'DI BINÁÁHAI **BINIYÉ NI'NÍŁTSOOZDÓÓ ÉI HAANÁÁNÁT'ÉE ƁEH? HA'ÁT'ÍI DÓ' ANÁÁDEESHDLÍÍŁ?**

ĀOO'. Háálá na'álchíní díí'ts'áadah dóó t'áá bich'í' binááhai, biniinaa éi bimá dóó bizhé'é éi doodago baa áhályánígíí doo bízhi' bá íléléhígíí bíł hojilnih. Díí doo bízhi' íléléhígíí álchíní bízhi' lahgo íléléhígíí **bíł Ɓágo** éi t'áá áko níigo naaltsoos, consent form, bízhi' bikáá' íidoolííł. Doo Ɓá níigóó éi yízhi' lahgo álnéeh biniyé aahwiinít'íihgi jidoogáál ho'dinínígíí Summons dóó naaltsoos Petition níłtsoozígíí bée'ályaago amá dóó azhé'é doo bízhi' íléléhígíí éi doodago baa áhályánígíí bíłák'e doo'nił. Naaltsoos áłák'e jinííłgo "service" wolyé. Ɓahgo haz'á éi baa ákonínizin doo – t'áá ni éi doo naaltsoos áłák'e díinił da; hái da naaltsoos áłák'e yidoonił ni éi ákóó adííł'aal.

ÁÁDÓÓ, éi Notice-ígíí éi hane' binaaltsoos, newspaper, biyi'di bikáá' ál'íih, published wolyé.

Petition níniłtsoozgo, Ɓah da aadahwiinít'í ádaat'ínigi ádaat'í "Notice" ályaagíí bikáa'gi yoołkááłgóne' aahwiinít'íihígíí yikáá' ádayiíł'íih. Ɓa' éi t'ahgo índa "Notice" hach'í' ádayiíł'íih. Kééhót'íidi adeií aadahwiinít'íigi áda'ał'íinígíí bínabídídííłkił.

Notice neiyíłwodgo yoołkááłgo aahwiinít'íih bikáa'go éi ts'ídá t'áá áko hane' binaaltsoos, áłts'íisi hadahwiisdzo bíi' álchíní kééhat'ínigi bíi'di hadanidééhígíí, biyi'di bikáa' ádoolnííł. Naaki damóoji' t'áá ákwííł'íi bikáa' doo. Hane' binaaltsoos bich'í' asiníłaa doo.

Hane' binaaltsoos ádeil'ínigi ei Notice ná ádayiilaagíí be'ályaago, proof wolyé, nich'í' ádeidoolííł. Éi notice bée'ályaagíí aahwiinít'íidi yah adííłtsosgo atah deidootsos.

Éi áádóó índa aahwiinít'íigóó, hearing, díináál biighah doo.

Aadahwiinít'íidi nihwii'aahii nich'í' Ɓa' éi doodago doo Ɓa' adoołeet da.

NIHWII'AAHII NÍZHI' ƁAHGO ÁNÍLÉÉHÍGÍÍ YEE ƁA' ASŁÍÍ'. K'AD DAATS'Í ƁŁTSO?

DOODA. Ts'ídá naah silá díí Ɓahgo át'éego yízhi' silíí'ígíí t'áá altsogóó yi'niih doo nízhi' éi doodago na'álchíní Ɓa' bízhi' Ɓahgo ályaagíí baa hodííłnih. Yízhi' Ɓahgo ályaago bee nihoot'ąągo naaltsoos bik'i az'ąągo háána'ígíí, Order for Name Change, be'ályaago áłts'íisi hadahwiisdzo bíi' nighanígíí éi doodago álchíní bighanídi naaltsoos íł'íní binaaltsoos bikáa' íidoolííł. Ɓah da bik'é azłáago ádeil'í.

Azhchíigo naaltsoos bee ééhózinígíí, birth certificate, nízhi' da éi doodago na'álchíní Ɓa' yízhi' Ɓahgo ályaagíí bikáa' doo níningo éi nitsaa hahoodzo bíi' azhchínígíí Department of Vital Records bíł hodííłnih. Nitsaa hadahwiisdzodi naaltsoos binida'anishígíí Ɓah da yízhi' Ɓahgo ályaa bee nihoot'ánigií saad bíł yá'át'ééhigi át'éego dahshijaa'go yee nahas'á éi biniinaa áájí altsé nabízhdíłki'go índa aadahwiinít'íidi Order for Name Change ádoolnííł dóó bína'asnishígíí hoł bééhodooził.

NM District Court Self Help Guide, Name Change

The most current version of this guide is available at: <https://languageaccess.nmcourts.gov>